

留学生・外国人のための

住まいと生活の無料相談会

かながわ外国人すまいサポートセンターのスタッフのほか、司法書士、行政書士が
住まい・生活・仕事・お金・ビザなどで困っていることについて、相談に乗ります。

☆日本語での相談は、予約なしでもできますが、予約した人を優先します。

★通訳は、予約してください。(英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、ネパール語、ベトナム語)

☆秘密は守ります。

☆日本人の方からのご相談もお受けします。(身近な外国人の方についてのご相談など)

2015年	7月	26日(日)	15:00~17:00
	9月	4日(金)	10:00~16:00
	9月	27日(日)	15:00~17:00
	10月	25日(日)	15:00~17:00
	(※11月28日(土))		10:00~16:00
2016年	1月	31日(日)	15:00~17:00
	2月	27日(土)	15:00~17:00

※受付は終了30分前までです。

※9月4日は、日本語学校・専門学校の留学生を中心とした「かながわ留学生支援相談会」と同時に行われる予定です。

会場: かながわ国際ファンクラブ KANAFAN STATION (横浜駅西口徒歩5分)

TEL 045-620-5940 <http://www.kanafan.jp/station>

※11月28日は、神奈川県青年司法書士協議会

の主催です。(問合せ: TEL: 044-863-6750)

E-MAIL: takahara@shiho-nagomi.jp

主催: 神奈川県

企画・協力:

NPO法人かながわ外国人すまいサポートセンター

予約・問い合わせ先:

(公財) かながわ国際交流財団

グローバル人材育成グループ

TEL: 045-620-0011

E-MAIL: ryugakusei@kif.jp



会場住所: 横浜市神奈川区鶴屋町 2-24-2
かながわ県民センター 2階



(日本語) 留学生・外国人のための 住まいと生活の無料相談会

日程 : 2015年7月26日(日) 15:00~17:00、9月4日(金) 10:00~16:00、

9月27日(日) 15:00~17:00、10月25日(日) 15:00~17:00

2016年1月31日(日) 15:00~17:00、2月27日(土) 15:00~17:00

場所 : KANAFAN STATION (横浜市神奈川区鶴屋町 2-24-2 かながわ県民センター2階)

問い合わせ : かながわ国際交流財団 (KIF) 電話 : 045-620-0011 E-MAIL: ryugakusei@kifjp.org

※通訳は、Eメールで予約してください。

※2015年11月28日(土) (10:00~16:00) にも、同じ会場で相談会があります。

(主催 : 神奈川青年司法書士協議会 TEL:044-863-6750 E-mail: takahara@shiho-nagomi.jp)

(英語) Free Consultation for Foreign Residents and International Students

Date: 2015: July 26th (Sun.) (15:00~17:00), September 4th (Fri.) (10:00~16:00),

September 27th (Sun.) (15:00~17:00), October 25th (Sun.) (15:00~17:00),

2016: January 31st (Sun.) (15:00~17:00), February 27th (Sat.) (11:00~17:00)

Place: KANAFAN STATION

(Yokohama-Shi, Kanagawa-Ku, Tsuruyacho 2-24-2, 2nd Floor, Kanagawa Kenmin Center)

Inquiry: Kanagawa Kokusai Koryu Zaidan=KIF Phone: 045-620-0011 E-mail: ryugakusei@kifjp.org

*Please book for interpretation by e-mail.

*Another free consultation will be organized on November 28th (Saturday) 2015 (10:00~16:00) at the same place.

(Organizer: Kanagawa Seinen Shihoshoshi Kyogikai Tel: 044-863-6750 E-mail: takahara@shiho-nagomi.jp)

(中国語) 为了留学生・外国人的住所和生活的免费咨询会

日程 : 2015年7月26日(星期日) 15:00~17:00, 9月4日(星期五) 10:00~16:00,

9月27日(星期日) 15:00~17:00, 10月25日(星期日) 15:00~17:00,

2016年1月31日(星期日) 15:00~17:00, 2月27日(星期六) 15:00~17:00

会场 : 神奈粉丝部 (横浜市神奈川区鶴屋町 2-24-2 神奈川县民中心 2楼)

询问处 : 神奈川国际交流财团 (KIF) 电话 : 045-620-0011 E-MAIL: ryugakusei@kifjp.org

※需翻译时, 请用 E-MAIL 预约

※2015年11月28日(星期六) (10:00~16:00) 在同一会场也有咨询会

(主持 : 神奈川青年司法书士协议会 TEL: 044-863-6750 E-MAIL: takahara@shiho-nagomi.jp)

(韓国・朝鮮語) 유학생, 외국인들을 위한 무료상담회

일시 : 2015년 7월 26일 (일) 15:00~17:00, 9월 4일 (금) 10:00~16:00,

9월 27일 (일) 15:00~17:00, 10월 25일 (일) 15:00~17:00,

2016년 1월 31일 (일) 15:00~17:00, 2월 27일 (토) 15:00~17:00

장소 : KANAFAN STATION 가나환 스테이션 (요코하마시 가나가와구 츠루야초 2-24-2 가나가와현민센터 2층)

문의 : 가나가와국제교류재단 (KIF) 전화 : 045-620-0011 E-MAIL: ryugakusei@kifjp.org

※통역을 희망하시는 분은 E 메일을 통해 예약해주세요.

※2015년 11월 28일 (토) (10:00~16:00) 에도 같은 장소에서 상담회가 있습니다.

(주최 : 가나가와 청년 사법서사 협의회 전화 : 044-863-6750 E-MAIL: takahara@shiho-nagomi.jp)

(ポルトガル語) Consultas gratuitas sobre a moradia e vida cotidiana para os estudantes estrangeiros

Data : 26 de julho 2015 (domingo) 13:00~17:00, 4 de setembro (sexta feira) 10:00~16:00, 27 de setembro

(domingo) 15:00~17:00), 25 de outubro (domingo) 15:00~17:00,

31 de janeiro 2016 (domingo) 15:00~17:00 e 27 de fevereiro (sábado) 15:00~17:00

Local : KANAFAN STATION

Endereço : Yokohama-Shi, Kanagawa-Ku, Tsuruyacho 2-24-2, 2^{ndo} Andar, Kanagawa Kenmin Center

Informações : Kanagawa Kokusai Koryu Zaidan=KIF ☎: 045-620-0011 E-mail: ryugakusei@kifjp.org

*Favor fazer reserva de intérprete pelo E-mail.

*Realizará também uma outra consulta livre no mesmo local : 28 de novembro 2015 (sábado) 10:00 ~16:00 sob o patrocínio da Kanagawa Seinen Shihoshoshi Kyogikai ☎: 044-863-6750 E-mail: takahara@shiho-nagomi.jp

(スペイン語) **Consultas gratuitas sobre la vivienda y la vida cotidiana para estudiantes y residentes extranjeros.**

Día : 2015: Julio 26 (domingo) 15:00-17:00, Septiembre 4 (viernes) 10:00-16:00

Septiembre 27 (domingo) 15:00-17:00, Octubre 25 (domingo) 15:00-17:00

2016: Enero 31 (domingo) 15:00-17:00 y Febrero 27 (sábado) 15:00-17:00

Lugar : KANAFAN STATION

(Yokohama-Shi Kanagawa-Ku Tsuruya-Cho 2-24-2, 2º piso de Kanagawa Kenmin Center)

Referencia : Kanagawa Kokusai Koryu Zaidan(KIF) **Tel:** 045-620-0011 **E-mail:** ryugakusei@kifjp.org

※Quería tener el intérprete, haga la reserva por e-mail.

※También hay misma consulta en mismo lugar en 2015 Noviembre 28(sábado) 10:00-16:00

(Organizado:Seinen Shihoshoshi Kyogikai en Kanagawa **Tel:** 044-863-6750 **E-mail:** takahara@shiho-nagomi.jp)

(タガログ語) **Libreng Konsultasyon para sa mga Dayuhang Mamamayan at mga Internasyonal na Mag-aaral**

Petsa: Hulyo 26 (Linggo) 15:00~17:00, Setyembre 4 (Biyernes) 10:00~16:00,

Setyembre 27 (Linggo) 15:00~17:00, Oktubre 25 (Linggo) 15:00~17:00, taong 2015

Enero 31 (Linggo) 15:00~17:00, Pebrero 27 (Sabado) 15:00~17:00, taong 2016

Lugar: KANAFAN STATION

(Yokohama-Shi Kanagawa-Ku Tsuruya-Cho 2-24-2, 2nd Floor, Kanagawa Kenmin Center)

Para sa mga Katanungan: Kanagawa Kokusai Koryu Zaidan (KIF) **Telepono:** 045-620-0011 **E-mail:** ryugakusei@kifjp.org

***Gamitin lamang ang e-mail upang humiling ng tagapagsaling-wika.**

*Magkakaroon din ng isa pang libreng konsultasyon sa Nobyembre 28, 2015 (Sabado) (10:00~16:00) sa parehong lugar. **Telepono:** 044-863-6750 **E-mail:** takahara@shiho-nagomi.jp

(ネパール語) **बिदेशी बिधार्थीहरु तथा बिदेशीहरुका लागि बसाई तथा दैनिक जीवनयापन बारे निःशुल्क परामर्श सेवा**

मिति : २०१५ साल जुलाई २६ (आइतवार) १५:००~१७:००, सेप्टेम्बर ४ (शुक्रवार) १०:००~१६:००,
सेप्टेम्बर २७ (आइतवार) १५:००~१७:००, अक्टोबर २५ (आइतवार) १५:००~१७:००

२०१६साल जनवरी ३१ (आइतवार) १५:००~१७:००, फेब्रुअरी २७ (शनिवार) १५:००~१७:००

स्थान : कानाफ्यान स्टेशन (योकोहामासि कानागावाकु चुरुयाच्यो २-२४-२ कानागावा केनमिन सेन्टर दोस्रो तला)

सम्पर्क : कानागावा कोकुसाइ कोउरिउ जाइदान =KIF **फोन :** ०४५-६२०-००११ **इमेल:** ryugakusei@kifjp.org

अनुवादक चाहिएमा इमेल मार्फत अग्रिम बुकिङ गर्नुहोला।

२०१५साल नोबेम्बर २८(शनिवार) (१०:००~१६:००) सम्म सोहि हेलमा परामर्श सेवा दिइनेछ। (आयोजक:कानागावा सेइनेन सिहोउस्योसी कयोगिकाइ)

(ベトナム語) **Buổi tư vấn miễn phí về nơi ở và đời sống dành cho du học sinh, người nước ngoài**

Thời gian: Năm 2015 15:00 ~17:00 ngày 26 tháng 7 (Chủ Nhật), 10:00 ~ 16:00 ngày 4 tháng 9 (Thứ Sáu),

15:00 ~17:00 ngày 27 tháng 9 (Chủ Nhật), 15:00 ~17:00 ngày 25 tháng 10 (Chủ Nhật)

Năm 2016 15:00 ~17:00 ngày 31 tháng 1 (Chủ Nhật), 15:00 ~17:00 ngày 27 tháng 2 (Thứ Bảy)

Địa điểm: KANAFAN STATION (Yokohama-shi, Kanagawa-ku, Tsuruya-cho 2-24-2, Trung tâm KanagawaKenmin, tầng 2)

Hỏi đáp thông tin: Kanagawa Kokusai Koryu Zaidan (Tổ chức giao lưu quốc tế Kanagawa = KIF)

Điện thoại: 045-620-0011 **E-MAIL:** ryugakusei@kifjp.org

***Những ai cần thông dịch, xin hãy đặt trước qua E-mail.**

* Cả vào ngày 28 tháng 11 năm 2015 (Thứ Bảy) (10:00 ~ 16:00) cũng có buổi tư vấn được tổ chức ở cùng một hội trường. (Ban tổ chức: Kanagawa-ken Seinen Shihoshoshi Kyogikai (Hiệp hội công chứng tư pháp thanh niên tỉnh Kanagawa **Điện thoại:** 044-863-6750 **E-MAIL:** takahara@shiho-nagomi.jp)

この相談会は、平成27年度神奈川県グローバル人材支援事業 = 「かながわ国際ファンクラブ」の関連事業として行われています。

「かながわ国際ファンクラブ」とは、神奈川県に親しみを持つ国内外の外国人の方々(会員)やその方々を支える人々(サポート会員)の集まりです。

かながわ国際ファンクラブについて、詳しくはこちらをご覧ください。

☆☆ www.kanafan.jp ☆☆